

# 災害にも強い多文化共生地域づくり事業

【ホームページ】 <http://tsutamaru.or.jp>  
【ブログ】 [http://blog.canpan.info/tsutamaru/category\\_5/](http://blog.canpan.info/tsutamaru/category_5/)

NPO法人伊賀の伝丸  
平成25年2月 報告

「国際交流 OTA ともだちの会」主催

2月3日(日)「巻きずしを作ろう!!」開催

小田町の国際交流をすすめる「国際交流 OTA ともだちの会」(※以下:OTA とも)が、小田町在住在勤の外国人・日本人に交流を深めてもらおうと、巻きずし作りを企画しました。伊賀の伝丸は、広報や通訳などでお手伝いさせていただきました。

OTAとも会員が巻きずしの講師を務め、寿司酢の混ぜ方や具の並べ方などを教えました。最近来日したメキシコの方は、初めて作る巻き寿司に興味津々! 皆さん一生懸命作ったあとは、試食しながら和やかに各テーブルで交流しました。

## ●日本人から教えてもらい、「巻き」にチャレンジ!

寿司桶に炊きたてのご飯を入れ、うちわであおぎながら寿司酢を混ぜることや、寿司海苔へのご飯の盛り方を、講師がデモンストレーション。机の周りに外国人が集まり、講師の手元を見て覚えようと一生懸命です。デモンストレーションのあとは、ご飯をのせる量や具ののせ方など、各テーブルのOTAともメンバーからアドバイスをもらいつつ、巻いてみました。具を入れすぎて巻ききれない人もいましたが、それも御愛嬌。楽しく実習しました。

## ●参加者全員で記念撮影!!

当日は「節分」ということもあり、「国際交流OTAともだちの会」会長井上さんから、「豆まき」や「恵方巻き」についての説明がありました。鬼の面をかぶったOTAともメンバーに、「オニハ ソトー」。はじめての豆まきに一同ニコリする場面も。最後は、総勢50名で記念撮影です。

## 【食文化を通じた交流イベント】

実施後のアンケートでは、「たくさんの外国の方が小田に住んでいることを知りませんでした。とてもいい機会をつくっていただきありがとうございました。(日本人)」「次はお好み焼きもしてほしい(外国人)」などの記入がありました。「巻きずし」は外国人にも日本人にも人気があり、参加者が集まりやすいイベントです。また作り方もシンプルなので、調理室のない公民館などでも作る事が可能です。「楽しい」「無理がない」活動は、実施団体の継続的な活動に大切な要素です。

【当日集まった人 50名】  
外国出身参加者・・・27名  
日本人参加者・・・6名  
OTAとも関係者・・・11名  
スタッフ通訳など・・・6名



## 多言語コミュニケーション応援キット(仮称)進捗状況

12月号で進捗をお知らせした多言語キットは、試行錯誤しながら作成を進めています。キットには、「災害にも強い多文化共生のまちづくりをどうプランニングするか」「外国人住民への情報の届け方」「交流や防災訓練などのイベント企画のポイント」、「多言語のチラシや自治会パンフレット」が盛り込まれる予定です。外国語に翻訳されたものは、外国出身の方に意見を頂き、また自治会の方が作成しやすいものかどうか、検討会のメンバーにアドバイスをもらいながら作成する予定です。皆様、乞うご期待!

今後の予定

3月12日(火) 第10回 検討会開催 / 多言語コミュニケーション応援キット完成

